



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
7 November 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Второй комитет

Пункт 91(а) повестки дня

**Вопросы макроэкономической политики:
международная торговля и развитие**

Марокко*: проект резолюции

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/182 от 20 декабря 2000 года, 56/178 от 21 декабря 2001 года и 57/235 от 20 декабря 2002 года о международной торговле и развитии,

ссылаясь также на План действий, принятый на десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся в Бангкоке 12–19 февраля 2002 года¹,

подтверждая роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и связанных с ними вопросов, касающихся финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития,

ссылаясь на положения Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций², касающиеся торговли и связанных с ней вопросов развития, а также на решения Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2002 года³, и Всемирной

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

¹ TD/390, часть II.

² См. резолюцию 55/2.

³ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.



встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года⁴,

ссылаясь также на свои резолюции 57/250 от 20 декабря 2002 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года, в которой она предложила Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также Совету по торговле и развитию вносить вклад в осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и предложила Председателю Совета по торговле и развитию представлять Экономическому и Социальному Совету информацию о результатах таких обзоров,

признавая, что для получения всесторонних выгод от торговли, которая во многих случаях является исключительно важным внешним источником финансирования процесса развития, в развивающихся странах, а также в странах с переходной экономикой необходимо внедрять и укреплять соответствующие институты и политику и что в связи с этим важную роль играют также расширение доступа на рынки, сбалансированные правила и целенаправленные и имеющие устойчивое финансовое обеспечение программы технической помощи и создания потенциала для развивающихся стран,

признавая также, что развивающиеся страны не пользуются в полной мере справедливой и существенной долей благ, обеспечиваемых в результате глобального экономического процветания и системой многосторонней торговли, несмотря на то, что они в одностороннем порядке, а также на региональной и многосторонней основе предпринимают активные усилия, направленные на либерализацию торговли и инвестиций, в контексте программ структурной перестройки и вне рамок таких программ,

признавая далее, что права стран на использование своих собственных генетических ресурсов и управление ими, а также на охрану связанных с этим традиционных знаний и опыта и методов работы общин коренного населения должны охраняться и гарантироваться в целях стимулирования социального и экономического развития в соответствии с положениями Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию⁵ и Плана выполнения решений Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»⁶),

принимая к сведению озабоченность по поводу последствий принятия ряда мер в области безопасности в целях обеспечения более свободного трансграничного перемещения товаров и людей, особенно из развивающихся стран,

выражая свое удовлетворение итогами проведенного Советом по торговле и развитию на его пятидесятой сессии углубленного обзора событий и вопросов, представляющих особый интерес для развивающихся стран, в контексте программы работы в период после проведения Конференции в Дохе, а также решениями пятой Конференции Всемирной торговой организации на уровне

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1 и резолюция 2, приложение.

⁵ Там же, резолюция 1, приложение.

⁶ Там же, резолюция 2, приложение.

министров⁷, и подчеркивая важный вклад в понимание мер, необходимых для оказания содействия развивающимся странам в обеспечении их выгодной и конструктивной интеграции в систему многосторонней торговли,

принимая к сведению доклад Совета по торговле и развитию⁸ и доклад Генерального секретаря о международной торговле и развитии⁹,

приветствуя предложения, внесенные развивающимися странами — членами Всемирной торговой организации, относительно осуществления программы работы Всемирной торговой организации, касающейся таких областей, как особый и дифференцированный режим, вопросы и проблемы, связанные с выполнением принятых решений, сельское хозяйство и доступ на рынки несельскохозяйственной продукции,

1. *подтверждает* исключительно важную роль системы многосторонней торговли в деле содействия достижению целей, сформулированных в Декларации тысячелетия², заключающихся в обеспечении открытой, справедливой, основанной на правилах, предсказуемой и недискриминационной системы многосторонней торговли, содействующей экономическому росту и развитию, обеспечению справедливости, созданию равных условий для всех, а также достижению целей в области развития людских ресурсов и искоренения нищеты и вновь подтверждает свою приверженность делу достижения этих целей;

2. *подтверждает* принятые на четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в Дохе 9–14 ноября 2001 года¹⁰, обязательства отвести вопросам развития главное место в Дохинской программе работы и продолжать прилагать позитивные усилия, направленные на обеспечение для развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, гарантированной доли прироста объема международной торговли, соразмерной с потребностями их экономического развития;

3. *выражает озабоченность* в связи с отсутствием прогресса на переговорах в Дохе и какого-либо эффективного и реального отклика на проблемы и нужды развивающихся стран, о чем свидетельствуют несоблюдение установленных сроков, поверхностное рассмотрение вопросов развития, в том числе особого и дифференцированного режима, и вопросы и проблемы, связанные с выполнением принятых решений, не доведенная до конца работа и возникнувшие диспропорции в связи с Уругвайским раундом многосторонних торговых переговоров, а также за медленные темпы осуществления реформы сельскохозяйственного сектора развитых стран;

4. *также выражает озабоченность* в связи с проблемами, возникнувшими на пятой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, и подчеркивает важность удвоения усилий в целях содействия успешному, своевременному и ориентированному на развитие завершению переговоров в Дохе не позднее 1 января 2005 года, как это предусмотрено в Декларации министров четвертой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров (Дохинская декларация министров)¹⁰;

⁷ См. A/58/15 (часть V), раздел II.B.

⁸ A/58/15 (Parts I–V).

⁹ A/58/414.

¹⁰ См. A/C.2/56/7, приложение.

5. *выражает далее* озабоченность в связи с неблагоприятными последствиями проблем, возникнувших на пятой Конференции на уровне министров, для системы многосторонней торговли, в том числе в связи с возможным резким ростом протекционизма;

6. *подчеркивает*, что двусторонние и региональные торговые механизмы должны содействовать формированию системы многосторонней торговли;

7. *выражает обеспокоенность* по поводу принятия ряда односторонних мер, которые противоречат правилам Всемирной торговой организации, наносят ущерб экспорту всех стран, в частности развивающихся стран, и оказывают существенное влияние на текущие переговоры в рамках Всемирной торговой организации и на обеспечение учета и дальнейшее расширение аспекта развития в рамках торговых переговоров;

8. *считает* в этой связи, что политическая воля и приверженность основных торговых партнеров делу своевременного и всестороннего решения ключевых проблем развития и уделения основного внимания основополагающим вопросам торговли являются необходимыми для возобновления переговоров;

9. *подчеркивает* необходимость того, чтобы международное сообщество проявило политическую волю и предприняло совместные усилия по устранению диспропорций и неравенства в процессе глобализации и в ходе торговых переговоров путем открытия рынков развитых стран для экспортируемой продукции, представляющей особый интерес для развивающихся стран;

10. *подчеркивает* важное значение открытого, транспарентного, всеобъемлющего и демократического процесса и процедур, которые будут содействовать обеспечению активного участия всех членов и позволит им должным образом учитывать жизненно важные интересы их народов в решениях по итогам торговых переговоров;

11. *также подчеркивает* необходимость отвести нуждам и интересам развивающихся стран главное место в системе международной торговли и вновь возродить у развивающихся стран веру в Дохинскую программу работы и в этой связи призывает всех членов Всемирной торговой организации, особенно развитые страны, принимать участие в переговорах, исходя из нового понимания их настоятельной необходимости и цели и удвоить их усилия для обеспечения следующего:

а) оперативного урегулирования всех нерешенных вопросов, касающихся осуществления принятых решений в соответствии с пунктом 12 Дохинской декларации министров;

б) полного и безоговорочного отказа от системы квот на текстиль к концу 2004 году в соответствии с Соглашением по текстилю и одежде и принятия обязательства не принимать взамен этих квот другие протекционистские меры;

в) срочного завершения обзора всех положений, касающихся особого и дифференцированного режима, в целях их укрепления, конкретизации, повышения их эффективности и функциональности и придания им обязательной силы, особенно в рамках таких соглашений, как Антидемпинговый кодекс, Соглашение о технических барьерах в торговле, Соглашение о применении сани-

тарных и фитосанитарных мер, Соглашение о субсидиях и компенсационных мерах, Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и Соглашение об инвестиционных мерах, связанных с торговлей, и всестороннего отражения особого и дифференцированного режима в новых соглашениях;

d) существенного снижения высоких тарифов, максимальных ставок таможенных пошлин и недопущения роста тарифных ставок, а также ликвидации всех форм экспортных субсидий и значительного сокращения приводящих к торговым диспропорциям форм внутренней поддержки в сельскохозяйственном секторе и оперативного утверждения надлежащих процедур принятия обязательств в отношении сокращения субсидий на сельскохозяйственную продукцию в ходе переговоров по вопросам сельского хозяйства, наряду с введением особого и дифференцированного режима в соответствии с пунктами 13 и 14 Дохинской декларации министров;

e) положительного рассмотрения связанных с торговлей вопросов, касающихся сырьевого сектора, в рамках системы многосторонней торговли с учетом результатов работы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в этой области и доклада Сопредседателя видных деятелей по вопросам сырьевого сектора¹¹, подготовленного в соответствии с положениями резолюции 57/236 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года, и продолжающейся работы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по вопросам, касающимся сырьевого сектора;

f) нахождения эффективных решений в связи с «хлопковой инициативой», выдвинутой группой африканских стран и касающейся отмены субсидий производителям хлопка и предоставления компенсации затрагиваемым такими субсидиями хлопкопроизводящим странам с низким уровнем дохода в связи с потерями, которые они несут из-за ухудшения условий торговли и сокращения экспортных поступлений;

g) достижения существенного прогресса в деле обеспечения реального доступа на рынки в рамках способа 4 торговли услугами (перемещение физических лиц) и в приоритетных для развивающихся стран сегментах сектора услуг;

h) нахождения надлежащих формул для выполнения обязательств в отношении уменьшения или устранения препятствий на пути доступа на рынки на переговорах по несельскохозяйственным товарам, как это предусмотрено пунктом 16 Дохинской декларации министров, в частности применительно к товарам, представляющим экспортный интерес для развивающихся стран, с учетом особых потребностей и интересов развивающихся и наименее развитых стран-участников, в том числе без распространения на них требования о полной взаимности таких обязательств;

i) достижения договоренностей о реальных мерах, призванных снять озабоченности развивающихся стран в связи с эрозией системы преференций и негативными последствиями либерализации для их поступлений от таможенных сборов, в том числе о создании соответствующих компенсационных механизмов;

¹¹ TD/B/50/11.

j) проведения обзора функционирования и, при необходимости, пересмотра Соглашения о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности и Соглашения о связанных с торговлей инвестиционных мерах в целях учета интересов развивающихся стран в области развития;

к) искоренения практики необоснованного применения антидемпинговых, санитарных и фитосанитарных норм и других деформирующих торговлю мер в отношении товаров из развивающихся стран, особенно в отношении товаров, являющихся важными статьями экспорта этих стран, а также уточнения и совершенствования правил, касающихся антидемпинговых мер, субсидий и компенсационных мер, с учетом потребностей развивающихся стран, в том числе наименее развитых из них, при сохранении основных концепций, принципов и действенности соответствующих соглашений, а также их инструментария и целей;

l) содействия достижению конкретных целей развития в области торговли, задолженности и финансов и торговли и передачи технологии с помощью рабочих групп Всемирной торговой организации;

m) укрепления потенциала развивающихся стран путем создания при Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию фонда укрепления потенциала;

n) формирования более транспарентного, инклюзивного и демократичного механизма принятия решений во Всемирной торговой организации;

12. *вновь заявляет*, что сельское хозяйство остается основным и ключевым сектором экономики для подавляющего большинства развивающихся стран, и подчеркивает, что успех Дохинской программы работы во многом зависит от успеха переговоров по сельскому хозяйству;

13. *вновь отмечает* необходимость выполнения пункта 4 Марракешского решения министров о мерах в связи с возможными негативными последствиями программы реформы для наименее развитых стран и стран, являющихся нетто-импортерами продовольствия¹²;

14. *приветствует* решение Генерального совета Всемирной торговой организации о выполнении пункта 6 Дохинской декларации, касающегося Соглашения о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности и деятельности в области здравоохранения¹³, в целях решения проблемы доступа стран с недостаточным или нулевым производственным потенциалом в фармацевтическом секторе к лекарствам по доступным ценам для борьбы с широко масштабными эпидемиями, в том числе ВИЧ/СПИДа, туберкулеза и малярии, и предлагает всем членам добиваться скорейшего и окончательного решения этой проблемы, в частности, путем внесения соответствующих поправок в Соглашение о торговых аспектах прав интеллектуальной собственности, с тем чтобы это решение было простым в использовании, жизнеспособным, предсказуемым и юридически безупречным;

¹² См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh, on 15 April 1994* (GATT Secretariat publication, Sales No. GATT 1994-7).

¹³ WT/L/540. Имеется в Интернете по адресу: <http://docsonline.wto.org>.

15. *подчеркивает* важное значение уточнения и совершенствования правил и процедур в рамках существующих положений Всемирной торговой организации, касающихся региональных торговых соглашений, в соответствии с пунктом 29 Дохинской декларации министров с учетом последствий этих соглашений для развития, и настоятельно призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию обеспечить, в соответствии со своими мандатами, подготовку технических материалов по этому вопросу;

16. *вновь подтверждает* обязательства, принятые на четвертой Конференции министров Всемирной торговой организации и на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Брюсселе 14–20 мая 2001 года¹⁴, и призывает развитые страны обеспечить беспешлинный и неквотируемый доступ на рынки для всей экспортной продукции наименее развитых стран;

17. *приветствует* принятие в члены Всемирной торговой организации Камбоджи и Непала и подчеркивает важность содействия вступлению во Всемирную торговую организацию всех развивающихся стран, особенно наименее развитых, которые стремятся стать ее членами, с учетом пункта 21 резолюции 55/182 Генеральной Ассамблеи и последующих решений, на условиях, соответствующих их уровню развития, и призывает к эффективному и добросовестному применению упомянутых выше руководящих принципов, касающихся присоединения наименее развитых стран;

18. *вновь подтверждает* обязательство активно добиваться выполнения программы работы Всемирной торговой организации в части решения проблем торговли, препятствующих более полной интеграции малых уязвимых стран в систему многосторонней торговли с учетом их особых условий, в целях оказания поддержки их усилиям по обеспечению устойчивого развития в соответствии с пунктом 35 Дохинской декларации министров;

19. *признает* серьезность озабоченностей, нашедших отражение в Алматинской программе действий, принятой на Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок¹⁵, состоявшейся в Алматы, Казахстан, 28–29 августа 2003 года, и подчеркивает необходимость эффективного решения соответствующими международными организациями и донорами особых проблем и учета особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в частности проблем и потребностей, упомянутых в пункте 33 Алматинской программы действий, с привлечением всех заинтересованных сторон;

20. *отмечает* меры в области охраны здоровья и окружающей среды, оказывающие влияние на экспорт, и подчеркивают, что принятие или обеспечение выполнения любых мер, необходимых для защиты жизни и здоровья людей, животных и растений, не должно вести к произвольной или необоснованной дискриминации или использоваться в качестве завуалированного способа ограничения международной торговли, и в этой связи подчеркивает также важ-

¹⁴ См. A/CONF.191/11 и 12.

¹⁵ A/CONF.202/3, приложение I.

ность оказания помощи развивающимся странам в создании потенциала, с тем чтобы они могли принимать надлежащие меры, необходимые для соблюдения согласованных международных стандартов и расширения их участия в работе соответствующих международных организаций, занимающихся разработкой таких стандартов;

21. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать заниматься в рамках своего мандата решением связанных с торговлей вопросов и выработкой политики, в частности касающихся взаимосвязи между торговлей и политикой в области конкуренции и между торговлей и инвестициями и мер по упрощению торговых процедур, и в этой связи настоятельно призывает страны и систему Организации Объединенных Наций оказывать финансовую и оперативную поддержку Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

22. *выражает удовлетворение* по поводу активизации и расширения сотрудничества между Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной торговой организацией, а также по поводу совместных усилий по оказанию технической помощи в области торговли, и призывает к дальнейшему укреплению такого сотрудничества;

23. *настоятельно призывает* в этой связи доноров и другие страны, которые в состоянии сделать это, продолжать обеспечивать Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию ресурсами, необходимыми для оказания эффективной и ориентированной на удовлетворение конкретных потребностей помощи развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, странам с переходной экономикой и малым уязвимым странам, а также продолжать вносить и увеличивать взносы в целевые фонды Комплексной рамочной программы по оказанию связанной с торговлей технической помощи наименее развитым странам и Совместной комплексной программы технической помощи и на цели деятельности Центра по международной торговле Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию/Всемирной торговой организации;

24. *подчеркивает* важность продолжения и активизации работы по осуществлению Программы ЮНКТАД по наращиванию потенциала и техническому сотрудничеству в интересах развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, и стран с переходной экономикой, в целях поддержки их участия в Дохинской программе работы Всемирной торговой организации¹⁶ в соответствии со стратегией Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в области технического сотрудничества, принятой Советом по торговле и развитию на его пятидесятой сессии¹⁷,

25. *высоко оценивает* важную работу Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по обеспечению лучшего понимания, в контексте развития, сложных вопросов, возникающих на стыке торговли и окружающей среды; призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать и расширять эту работу, в том числе в части, касающейся содействия реализации Йоханнесбургского плана выполнения решений; и приветствует сотрудничество между секретариатами Конфе-

¹⁶ См. UNCTAD/RMS/TCS/1.

¹⁷ A/58/15 (Part V), глава I, решение 478 (L), приложение.

ренции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирной торговой организации, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в вопросах торговли, окружающей среды и развития, в частности в рамках целевой группы по укреплению потенциала в области торговли, окружающей среды и развития Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и в рамках других соответствующих международных организаций и организаций гражданского общества, особенно тех из них, которые занимаются вопросами технического сотрудничества и укрепления потенциала;

26. *призывает* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать, в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями, усилия по разработке базовых требований к системе международной торговли и торговым переговорам в части обеспечения развития и регулярно представлять Генеральной Ассамблее доклады по этому вопросу;

27. *принимает к сведению* основной пункт предварительной повестки дня одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию¹⁸, которая состоится в Сан-Паулу, Бразилия, 13–18 июня 2004 года, озаглавленный «Обеспечение большей согласованности между национальными стратегиями в области развития и глобальными экономическими процессами в интересах ускорения экономического роста и развития, прежде всего в развивающихся странах», а также его подпункт «Получение дивиденда развития от системы международной торговли и торговых переговоров» и в этой связи подчеркивает важность повышения роли и расширения мандата Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в области торговли и развития;

28. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и изменениях в системе многосторонней торговли в рамках подпункта, озаглавленного «Международная торговля и развитие».

¹⁸ A/58/15 (Part V), приложение II.